

ಗುರು ಹೇಳಿದ ಮಾರ್ಗವೂ ಅನೇಕ ವೇಳೆ ಅಂತಿಮವಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲವಲ್! ಗುರುವನ್ನೂ ದಾಟಿ ಶಿಷ್ಯನು ಅನ್ವೇಷಣೆಯಾದ ಸಂಗಿಗಳು ಇದ್ದೇ ಇರುತ್ತವೆ. ಹಾಗೆ ರಾಘವಾಂಕ ತುಳಿದ ಹೊಸ ಹಾದಿ ಸರಿ ಇತ್ತು. ಯಾಕೆಂದರೆ, ಅವರೆಗೆ ಅನೇಕಾನೇಕ ಕವಿಗಳ ತಮ್ಮ ಆಶ್ರಯದಾತರನ್ನು ರಣವಿಳರು, ಸುಂದರಾಂಗರು, ಪ್ರಿಯಗಳ್ಯರು ಎಂದು ಹೇಳಿಕೊಂಡು ಬಂದರೆ, ರಾಘವಾಂಕನ ನಾಯಕ ಹರಿಶ್ಚಂದ್ರ ತನ್ನದೆಲ್ಲ ಬೀರುದುಗಳನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಂಡು ಬಿರಿದೆ ಮಾನ ಮುಚ್ಚುವ ಉದುಗೆಯ ಮೇಲೆ ಸೃಜನದಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ದ್ಯುವ ಸಾಕ್ಷಾತ್ವಾರ, ಸತ್ಯ ಸಾಕ್ಷಾತ್ವಾರ ಸೃಜನದಲ್ಲಿಯೂ ಆಗಬಹುದೆಂಬುದನ್ನು ರಾಘವಾಂಕ ನಿರೂಪಿಸುತ್ತಾನೆ. ಸತ್ಯದ ಮಾರ್ಗ ಅದೆಷ್ಟು ಕಲಿಣವಾದುದೆಂದರೆ, ಅದು ಇರುವ ಇಹದ ಎಲ್ಲವನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಳ್ಳುವುದನ್ನು ಮಾತ್ರ ಹೇಳುವುದಿಲ್ಲ. ತಾನು ನಂಬಿಕೊಂಡು ಬಂದ ಸಹಜೆವಗಳ ಹತ್ತೆಗೂ ಸಿದ್ಧವಾಗಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ರಾಘವಾಂಕನು ಅಲ್ಲಿಗೆ ಕಳೆಯನ್ನು ಕೊನೆಯದಾಗಿಸಿ,

ಧರೆಯೊಳು ಹರಿಶ್ಚಂದ್ರ ಭಾರಿತುಮಂ ಕೇಳ್ಣ  
ನರರೇಜಿಷನ್ ನ್ಯಾಂ ಮಾಡಿರ್ಫ ಪಾತಕವು  
ತರಣೆಯುದಯುದ ಮುಂದೆ ನಿಂದ ತಿಮಿರದ ತೆಱಬೆ  
ಹರೆಯುತಿಹುಡೆಕೆಂದೋ |  
ಹರನೆಂಬುದೇ ಸತ್ಯ ಸತ್ಯವೆಂಬುದು ಹರನು  
ಎರಿದಲ್ಲವೆಂದು ಶ್ರೀ ಸಾಜುತಿರಲಾ ವಾಕ್  
ವರರೆ ನಿರುತವ ಮಾಡಿ ಮೂಜಗಕ ಹೋಜಿದ  
ಹರಿಶ್ಚಂದ್ರ ಕಳೆಗೇಳುಡೆ ||

ಎಂಬ ಪಡೆದಿಂದ ಕಾವ್ಯ ಮುಕ್ತಾಯಾಗುತ್ತದೆ. ಅಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲ, ಲೋಕದ ಜನ ಇದನ್ನು ಕೇಳಬೇಕು, ಅದರಂತೆ ಬದುಕಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿದ. ಇಂಥದೊಂದು ಕಾವ್ಯವನ್ನು ಕವಿ ರಾಘವಾಂಕ ಯಾವ ಅವೇಕ್ಷಣೆಯೂ ಇಲ್ಲದಂತೆ ಹೇಳಿದ್ದೇನೆ ಎನ್ನುತ್ತಾನೆ. ಇದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಜಗತ್ತಿಗೆ ಹೇಳಬೇಕಾದದ್ದು ಬೇರ ಪನಿದೆ?

\*\*\*

ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪರಂಪರೆಯಲ್ಲಿ ಪಂಪ, ರನ್ನ, ಪೂರ್ವ ಇವರೆಲ್ಲ ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಆಶ್ರಯದಾತರನ್ನು ರಣಕೂರು, ಪರಬಿಲದ ನೆತ್ತರ ಕಡಲೊಳಗೆ ಜಿಗುಳೆಯಂತೆ ರಕ್ತ ಕುಡಿದು ಬೆಳೆದವರು, ಸುಂದರಾಂಗರು,

RAGHAVANKA

ಕರ್ನಾಟಕದ ಸಾಹಿತ್ಯ

## THE LIFE OF HARISHCHANDRA

Translated by Venkatesha Krishnamoorthy



SAHITYA AKADEMI  
ಕರ್ನಾಟಕದ ಸಾಹಿತ್ಯ

ನಾರಿ ಚಿತ್ತಚೇಂರ ಪ್ರಿಯಗಳ್ಯರು ಎಂದೆಲ್ಲ ಹೇಳಿರುವುದುಂಟು. ರಾಜಕಾರಣದ ಆಶ್ರಯದ ಕರುಣೆಯಲ್ಲಿದ್ದ ಮೇಲೆ ಇದೆಲ್ಲಾ ಅನಿವಾರ್ಯ. ಅವರನ್ನು ಓಲೈಸದೆ ಅನ್ನಮಾರ್ಗವಿಲ್ಲ. ಅದರೂ ಈ ಕವಿಗಳು ಪ್ರತಿಭಾನ್ವಿತರೇ ಆಯದರಿಂದ ಅಯ್ಯಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡ ಲೋಕಿಕ ಕಥನಗಳಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಕಾವ್ಯಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಪ್ರತಿಪದಿಸಿರುತ್ತಾರೆ. ಅದರೆ ಈ ಕವಿಗಳೇ ಹೇಳಿಕೊಂಡಂತೆ, ವಂಡಿತ ವರ್ಗ ದೀಪ್ತಿ ಸಾಮಾನ್ಯ ಇವರ ಕಥನಗಳನ್ನು ಬದುಕಿನ ಸೈಕಿಕ ಪರ್ವವಾಗಿ ಅದೆಷ್ಟು ಸ್ವೀಕರಿಸಿದರೋ ಹೇಳಲಾಗು. ಹಾಗಾಗಿ ಕೆಲವು ಜೆನಕವಿಗಳ ಪಂಡಿತ ಮಂಡಳಿಯ ಮುಂದಣ ಕಾವ್ಯ ಮಂಡನೆ, ಅರಸರ ಒಲೈಕೆ, ಅಲ್ಲಿಯ ಪಾರಮ್ಯ, ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ತೋರಬೇಕಾದ ಪರಾಕ್ರಮ ಇದ್ದಲ್ದರ ಇನ್ನೊಂದು ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿ ಬಂದ ವರ್ಜನಕಾರರ ಸಮಾಜ ದೈವವನ್ನು, ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನಾಕ್ರಮವನ್ನು ಅಸ್ವಶ್ರಾ ಕೇರಿಗೆ ಕೊಂಡೊಯ್ದುತ್ತದೆ. ಅಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲ, ರಾಘವಾಂಕನ ಗುರು ಹರಿಹರಸಿಗೆ ಅಪ್ಪು ತೀವ್ರತರದಲ್ಲಿ